

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

29 décembre 2010

PROPOSITION DE LOI

**créant une Commission fédérale
des droits de l'homme**

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 48.858/AG DU 7 DÉCEMBRE 2010**

Document précédent:

Doc 53 0418/ (S.E. 2010):

001: Proposition de loi de M. Maingain et consorts.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

29 december 2010

WETSVOORSTEL

**tot instelling van een Federale
Mensenrechtencommissie**

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 48.858/AV VAN 7 DECEMBER 2010**

Voorgaand document:

Doc 53 0418/ (B.Z. 2010):

001: Wetsvoorstel van de heer Maingain c.s.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
VB	:	Vlaams Belang
cdH	:	centre démocrate Humaniste
LDD	:	Lijst Dedecker
PP	:	Parti Populaire

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes:</i> Place de la Nation 2 1008 Bruxelles Tél.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.laChambre.be e-mail: publications@laChambre.be	<i>Bestellingen:</i> Natieplein 2 1008 Brussel Tel.: 02/ 549 81 60 Fax: 02/549 82 74 www.deKamer.be e-mail: publicaties@deKamer.be

Le Conseil d'État, section de législation, assemblée générale, saisi par le Président de la Chambre des représentants le 25 octobre 2010 d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé à quarante-cinq jours (*), sur une proposition de loi "créant une Commission fédérale des droits de l'homme (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n° 53-418/1), a donné l'avis suivant:

I. — Portée de la proposition

1. La proposition de loi à l'examen tend à instituer une "Commission fédérale des droits de l'homme"¹, à laquelle sont attribuées des compétences, mieux précisées à l'article 3, d'avis, de recommandation, de rapportage et de coopération en matière de promotion et de protection des droits de l'homme.

La Commission serait composée paritairément de membres d'expression française et néerlandaise, issus des barreaux, des organisations représentatives des travailleurs, des employeurs et des travailleurs indépendants, des universités et établissements assimilés, des journalistes, d'organisations non-gouvernementales, ainsi que des assemblées législatives de chacun des niveaux de pouvoir formant la Belgique fédérale², outre les experts auxquels elle pourrait faire appel³. Le mandat des membres de la Commission serait limité en principe à quatre ans, sauf s'il y est mis un terme pour motifs graves⁴.

L'article 6 fixe le statut pécuniaire des membres de la Commission.

Les articles 7 à 11 organisent le fonctionnement de la Commission, s'agissant notamment de la fréquence de ses réunions, des prérogatives de son assemblée plénière, du mode d'adoption de ses textes, de la possibilité conditionnelle d'émettre des opinions minoritaires, de la constitution possible de sous-commissions, de la publicité de principe de ses délibérations et des pouvoirs de son président. Son secrétariat dépend de la Chambre des représentants, qui en assure l'organisation, en ce compris pour le statut de ses membres s'il déroge au statut des agents définitifs de l'État, applicable par principe⁵; aux termes de l'article 11, alinéa 3, "[l]e cadre peut inclure, dans une mesure limitée et dûment justifiée, du personnel contractuel à durée déterminée".

L'article 12 prescrit à la Commission de communiquer chaque année un rapport d'activités aux assemblées parlementaires du pays.

(*) Cette prorogation résulte de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État qui dispose que le délai de trente jours est prorogé à quarante-cinq jours dans le cas où l'avis est donné par l'assemblée générale en application de l'article 85.

¹ Article 2 de la proposition.

² Article 4 de la proposition.

³ Article 6, § 2, alinéa 2, *in fine*, de la proposition.

⁴ Article 5 de la proposition.

⁵ Article 11 de la proposition.

De Raad van State, afdeling Wetgeving, algemene vergadering, op 25 oktober 2010 door de Voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd tot vijfenveertig dagen (*), van advies te dienen over een wetsvoorstel "tot instelling van een Federale Mensenrechtencommissie (*Parl. St.*, Kamer, 2010-2011, nr 53-418/1), heeft het volgende advies gegeven:

I. — Strekking van het voorstel

1. Het voorliggende voorstel van wet strekt tot instelling van een "Mensenrechtencommissie"¹, waaraan bevoegdheden van adviesverlening, aanbeveling, rapportage en samenwerking inzake de bevordering en de bescherming van de mensenrechten zijn toegewezen, die nader omschreven worden in artikel 3.

De Commissie zou paritair worden samengesteld uit Nederlandstalige en Franstalige leden, afkomstig van de balies, van de representatieve werknemers-, werkgevers- en zelfstandigenorganisaties, van de universiteiten en de daarmee gelijkgestelde instellingen, van de journalisten, van de niet-gouvernementele organisaties en van de wetgevende vergaderingen van ieder bevoegdheidsniveau dat het federale België omvat², en zou daarnaast een beroep kunnen doen op deskundigen³. Het mandaat van de leden van de Commissie zou in principe beperkt zijn tot vier jaar, tenzij daaraan een einde wordt gemaakt om ernstige redenen⁴.

In artikel 6 wordt de bezoldigingsregeling van de leden van de commissie vastgesteld.

In de artikelen 7 tot 11 wordt de werkwijze van de commissie geregeld, onder meer het aantal vergaderingen, de prerogatieven van de plenaire vergadering, de wijze waarop ze teksten aanneemt, de aan voorwaarden gebonden mogelijkheid om minderheidsstandpunten uit te brengen, de mogelijkheid om subcommissies op te richten, de principiële openbaarheid van haar beraadslagingen en de bevoegdheden van haar voorzitter. Haar secretariaat hangt af van de Kamer van volksvertegenwoordigers, die daarvan de organisatie regelt, met inbegrip van de rechtspositieregeling van de leden ervan indien deze afwijkt van het statuut van het vastbenoemde rijksperoneel, dat in beginsel van toepassing is⁵; luidens artikel 11, derde lid "[kan] de personeelsformatie, in beperkte en naar behoren verantwoorde mate, voorzien in de mogelijkheid om werknemers met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur in dienst te nemen".

Artikel 12 schrijft voor dat de commissie ieder jaar een activiteitenverslag moet bezorgen aan de parlementaire assemblees van het land.

(*) Deze verlenging vloeit voort uit artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State waarin wordt bepaald dat de termijn van dertig dagen verlengd wordt tot vijfenveertig dagen in het geval waarin het advies gegeven wordt door de algemene vergadering met toepassing van artikel 85.

¹ Artikel 2 van het voorstel.

² Artikel 4 van het voorstel.

³ Artikel 6, § 2, tweede lid, *in fine*, van het voorstel.

⁴ Artikel 5 van het voorstel.

⁵ Artikel 11 van het voorstel.

Les crédits de fonctionnement de la Commission seront inscrits "à titre de dotation au budget général des dépenses de l'État", la Commission devant joindre à sa proposition de budget "un plan d'administration" ⁶.

II. — Observations générales

A. L'invitation à créer une institution nationale de protection et de promotion des droits de l'homme - Les "Principes de Paris"

1. Ainsi que l'exposent les développements de la proposition de loi, celle-ci tend à donner suite à une recommandation adressée à la Belgique et figurant dans des observations finales formulées lors de sa 39^e session, de novembre 2007, par le Comité des Nations Unies des droits économiques, sociaux et culturels. Cette recommandation est formulée comme suit:

"Le Comité note qu'en dépit de l'existence de plusieurs organes chargés de promouvoir et de protéger les droits de l'homme, y compris les droits économiques, sociaux et culturels, l'État partie ne compte aucune institution nationale indépendante de défense des droits de l'homme créée conformément aux Principes de Paris (résolution 48/134 de l'Assemblée générale du 20 décembre 1993, annexe)" ⁷.

Les observations finales du Comité des droits de l'homme des Nations Unies à l'égard de la Belgique, adoptées lors de sa centième session, d'octobre 2010, font également état de cette préoccupation dans les termes suivants (version du projet d'observations finales):

"8. Malgré les informations fournies par l'État partie sur la coordination de ses différentes structures en matière des droits de l'homme et sur l'absence d'une institution nationale des droits de l'homme, le Comité regrette que l'État partie n'ait pas créé une institution nationale des droits de l'homme et que la multiplication d'organes de droits catégoriels soit susceptible de faire obstacle à une plus grande efficacité dans la mise en œuvre des obligations prévues au Pacte par l'État partie, ainsi qu'à une meilleure lisibilité de sa politique globale en matière des droits de l'homme (art. 2).

L'État partie devrait envisager la création d'une institution nationale des droits de l'homme en conformité avec les Principes de Paris (résolution 48/134 de l'Assemblée générale)" ⁸.

Les "Principes de Paris" ("Principes concernant le statut des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme") dont il est question dans les deux documents précédemment cités est un texte élaboré en

⁶ Article 13 de la proposition.

⁷ Comité dr. écon., soc. et cult. ONU, "Examen des rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte — Observations finales du Comité des droits économiques, sociaux et culturels — Belgique", 39^e session, 5-23 novembre 2007, E/C.12/BEL/CO/3, 4 janvier 2008, § 13. Sur les "Principes de Paris", voir ci-après.

⁸ Comité D.H. ONU, "Examen des rapports soumis par les États parties conformément à l'article 40 du Pacte — Projet d'observations finales du Comité des droits de l'homme — Belgique", 100^e session, 11-29 octobre 2010, CCPR/C/BEL/CO/5.

De werkingskredieten van de commissie worden "als dotatie [uitgetrokken] op de Algemene Uitgavenbegroting van het Rijk", en de commissie moet bij haar begrotingsvoorstel een "bestuursplan" voegen ⁶.

II. — Algemene opmerkingen

A. Verzoek om een nationale instelling ter bescherming en bevordering van de mensenrechten op te richten – "Beginselen van Parijs"

1. Zoals uiteengezet wordt in de toelichting bij het wetsvoorstel, strekt dit ertoe gevolg te geven aan een aanbeveling van het VN-comité voor economische, sociale en culturele rechten aan België, die opgenomen is in slotopmerkingen die het comité heeft gemaakt op zijn 39^e zitting van november 2007. Die aanbeveling luidt als volgt:

"Le Comité note qu'en dépit de l'existence de plusieurs organes chargés de promouvoir et de protéger les droits de l'homme, y compris les droits économiques, sociaux et culturels, l'État partie ne compte aucune institution nationale indépendante de défense des droits de l'homme créée conformément aux Principes de Paris (résolution 48/134 de l'Assemblée générale du 20 décembre 1993, annexe)" ⁷.

In de slotopmerkingen die het VN-comité voor de mensenrechten op zijn honderdste zitting, van oktober 2010, heeft aangenomen ten aanzien van België wordt ook gewag gemaakt van die bekommernis, en wel als volgt (ontwerpversie van slotopmerkingen):

"8. Malgré les informations fournies par l'État partie sur la coordination de ses différentes structures en matière des droits de l'homme et sur l'absence d'une institution nationale des droits de l'homme, le Comité regrette que l'État partie n'ait pas créé une institution nationale des droits de l'homme et que la multiplication d'organes de droits catégoriels soit susceptible de faire obstacle à une plus grande efficacité dans la mise en œuvre des obligations prévues au Pacte par l'État partie, ainsi qu'à une meilleure lisibilité de sa politique globale en matière des droits de l'homme (art. 2).

L'État partie devrait envisager la création d'une institution nationale des droits de l'homme en conformité avec les Principes de Paris (résolution 48/134 de l'Assemblée générale)" ⁸.

De "Beginselen van Parijs" ("Beginselen betreffende het statuut van de nationale instellingen ter bevordering en bescherming van de mensenrechten") waarvan sprake in de twee stukken die hierboven worden genoemd, is een tekst die

⁶ Artikel 13 van het voorstel.

⁷ VN-comité econ., soc. en cult. rechten, "Examen des rapports présentés par les États parties conformément aux articles 16 et 17 du Pacte — Observations finales du Comité des droits économiques, sociaux et culturels — Belgique", 39^e zitting, 5-23 november 2007, E/C.12/BEL/CO/3, 4 januari 2008, § 13. Over de "Beginselen van Parijs", zie hierna.

⁸ VN-Mensenrechtencomité, "Examen des rapports soumis par les États parties conformément à l'article 40 du Pacte — Projet d'observations finales du Comité des droits de l'homme — Belgique", 100^e zitting, 11-29 oktober 2010, CCPR/C/BEL/CO/5.

1991 par plusieurs institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme à l'occasion de leur première rencontre internationale, qui fut approuvé ensuite au niveau des Nations Unies tant, en 1992, par sa Commission des droits de l'homme⁹ que par son Assemblée générale, en 1993¹⁰⁻¹¹. D'autres documents internationaux y font également référence¹². Lors de l'approbation des "Principes de Paris" par l'Assemblée générale des Nations Unies en 1993, celle-ci s'est déclarée notamment "[c]onvaincue du rôle important que des institutions peuvent jouer au niveau national s'agissant de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales ainsi que de faire plus largement connaître ces droits et libertés et d'y sensibiliser l'opinion".

Ces "Principes" sont divisés en quatre parties: "Compétence et attributions", "Composition et garanties d'indépendance et de pluralisme", "Modalités de fonctionnement" et "Principes complémentaires concernant le statut des institutions ayant des compétences à caractère quasi juridictionnel". Il serait opportun que les travaux parlementaires portant sur la proposition à l'examen publient le texte de ces "Principes".

2. Les "Principes de Paris" n'ont aucune valeur juridique contraignante et peuvent être rattachés à ce que l'on dénomme la *soft law* en matière de droits de l'homme. Il n'y a donc aucune obligation pour la Belgique de souscrire aux recommandations figurant dans ce texte, même s'ils peuvent contribuer à assurer l'effectivité des instruments européens et internationaux en matière de droits de l'homme¹³.

Ainsi que l'expose l'Agence européenne des droits fondamentaux dans son rapport précité, "*National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU*",

in 1991 is uitgewerkt door verscheidene nationale instellingen ter bevordering en bescherming van de rechten van de mens naar aanleiding van hun eerste internationale bijeenkomst, en die naderhand door de Verenigde Naties zijn goedgekeurd, zowel door de VN-Commissie voor de mensenrechten 9, in 1992, als door de algemene vergadering van de VN, in 1993¹⁰⁻¹¹. Ook in andere internationale stukken wordt daarnaar verwezen¹². Bij de goedkeuring van de "Beginnelsen van Parijs" door de algemene vergadering van de Verenigde Naties in 1993, heeft deze meer bepaald verklaard dat ze overtuigd was "du rôle important que des institutions peuvent jouer au niveau national s'agissant de promouvoir et de protéger les droits de l'homme et les libertés fondamentales ainsi que de faire plus largement connaître ces droits et libertés et d'y sensibiliser l'opinion".

Die "Beginnelsen" zijn onderverdeeld in vier delen: "Bevoegdheid en taken", "Samenstelling en waarborgen voor onafhankelijkheid en pluralisme", "Werkwijze" en "Aanvullende beginselen betreffende het statuut van de instellingen met quasi rechtsprekende bevoegdheden". Het zou dienstig zijn indien de tekst van die "Beginnelsen" bekendgemaakt zou worden in de parlementaire voorbereiding van het voorliggende voorstel.

2. De "Beginnelsen van Parijs" hebben geen bindende juridische waarde en kunnen worden ingedeeld bij wat de *soft law* wordt genoemd inzake mensenrechten. België is dus geenszins verplicht de aanbevelingen in die tekst te volgen, ook al kunnen deze bijdragen tot een betere werkzaamheid van de Europese en internationale akten inzake mensenrechten¹³.

Zoals het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten uiteenzet in zijn voornoemd verslag "*National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU*",

⁹ Comm. D.H. ONU, résolution 1992/54, 3 mars 1992, E/COMMISSION.4/RES/1992/54.

¹⁰ Assemblée générale ONU, résolution 48/134, 20 décembre 1993, A/RES/48/134.

¹¹ G. de Béco, "La contribution des institutions nationales des droits de l'homme au renforcement de l'efficacité de la Cour européenne des droits de l'homme", *Rev. trim. dr. h.*, 2009, p. 165 à 194, spéc. pp. 166 à 169.

¹² Voir notamment ci-après le rapport "National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU" de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne.

¹³ J. Lynch, "Fifteen Years after Vienna: The Role of National Human Rights Institutions", in W. Benedek e.a. (éds.), *Global Standards — Local Action: 15 Years Vienna World Conference on Human Rights*, Wien-Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, p. 164. Cet auteur expose que, même si ces "Principes" sont dépourvus de force obligatoire, "*in practice a country's policy choices are now limited [...] [T]oday it can be said that a legitimate human rights institution can only be one that conforms fully with the Paris Principles*". Voir aussi Agence européenne pour les droits fondamentaux, "National Human Rights Institutions in the EU Member States: Strengthening the fundamental rights architecture in the EU", http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/research/publications/publications_per_year/publications_per_year_en.htm, p. 18.

⁹ VN-Mensenrechtencommissie, resolutie 1992/54, 3 maart 1992, E/COMMISSION.4/RES/1992/54.

¹⁰ Algemene Vergadering VN, resolutie 48/134, 20 december 1993, A/RES/48/134.

¹¹ G. de Béco, "La contribution des institutions nationales des droits de l'homme au renforcement de l'efficacité de la Cour européenne des droits de l'homme", *Rev. trim. dr. h.*, 2009, blz. 165 tot 194, inz. blz. 166 tot 169.

¹² Zie inzonderheid hierna het verslag "National Human Rights Institutions in the EU Member States — Strengthening the fundamental rights architecture in the EU" van het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten.

¹³ J. Lynch, "Fifteen Years after Vienna: The Role of National Human Rights Institutions", in W. Benedek e.a. (uitg.), *Global Standards — Local Action: 15 Years Vienna World Conference on Human Rights*, Wien-Graz, Neuer Wissenschaftlicher Verlag, 164. Deze auteur zet uiteen dat, zelfs indien die "Beginnelsen" niet bindend zijn, "*in practice a country's policy choices are now limited [...] [T]oday it can be said that a legitimate human rights institution can only be one that conforms fully with the Paris Principles*". Zie ook het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten, "National Human Rights Institutions in the EU Member States: Strengthening the fundamental rights architecture in the EU", http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/research/publications/publications_per_year/publications_per_year_en.htm, blz. 18.

"The Paris Principles [...] are the main normative source for [National Human Rights Institutions (NHRIs)], establishing minimum standards required for their effective functioning. [...] The [International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC)] applies these Principles as benchmarks to determine the accreditation status of NHRIs (as well as re-accreditation or special review, see below). A-status accreditation, meaning full membership in the ICC, provides the right to speak in international fora, for example the UN Human Rights Council. As B-status entails only partial compliance with the Principles, no voting rights in the ICC are granted and such institutions only have the right to attend sessions of the UN Human Rights Council without the possibility to make interventions" ¹⁴.

Dans le plan d'action joint à la Déclaration d'Interlaken signée par les États membres du Conseil de l'Europe et parties à la Convention européenne des droits de l'homme, réunis en Conférence,

"4. [celle-ci] rappelle la responsabilité première des États parties de garantir l'application et la mise en œuvre de la Convention, et, en conséquence, appelle les États parties à s'engager à:

a) continuer à renforcer, le cas échéant en coopération avec leurs institutions nationales des droits de l'homme ou d'autres organes, la sensibilisation des autorités nationales aux standards de la Convention et d'assurer l'application de ceux-ci" ¹⁵.

3. Il ressort de ce qui précède qu'un certain nombre de conséquences concrètes découlent du respect ou non des "Principes de Paris" par les États.

Ainsi, par exemple, actuellement, les institutions belges de protection et de promotion des droits de l'homme ne sont pas reconnues par le Comité international de coordination des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme comme bénéficiant du statut A; le Centre belge pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme s'est vu reconnaître le statut B.

Sur le principe, la proposition à l'examen tend opportunément à mettre en œuvre les recommandations européennes et internationales précitées.

4. La question demeure toutefois si, malgré la création d'une institution nationale à compétences larges, comme celle qui fait l'objet de la proposition à l'examen, il est tenu compte de manière suffisante de certains des "Principes de Paris".

Il convient de constater qu'au niveau fédéral, outre le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme déjà cité, les organismes suivants, se rattachant également à la protection et à la promotion des droits de l'homme, coexistent:

¹⁴ Loc. cit., blz. 18.

¹⁵ Conférence de haut niveau sur l'avenir de la Cour européenne des droits de l'homme, Déclaration d'Interlaken, 19 février 2010, plan d'action, "B. Mise en œuvre de la Convention [européenne des droits de l'homme] au niveau national", § 4.

"The Paris Principles [...] are the main normative source for [National Human Rights Institutions (NHRIs)], establishing minimum standards required for their effective functioning. [...] The [International Coordinating Committee of National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights (ICC)] applies these Principles as benchmarks to determine the accreditation status of NHRIs (as well as re-accreditation or special review, see below). A-status accreditation, meaning full membership in the ICC, provides the right to speak in international fora, for example the UN Human Rights Council. As B-status entails only partial compliance with the Principles, no voting rights in the ICC are granted and such institutions only have the right to attend sessions of the UN Human Rights Council without the possibility to make interventions" ¹⁴.

In het actieplan gevoegd bij de Verklaring van Interlaken, ondertekend door de in conferentie verenigde lidstaten van de Raad van Europa die partij zijn bij het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, staat te lezen:

"4. La Conférence rappelle la responsabilité première des États parties de garantir l'application et la mise en œuvre de la Convention, et, en conséquence, appelle les États parties à s'engager à:

a) continuer à renforcer, le cas échéant en coopération avec leurs institutions nationales des droits de l'homme ou d'autres organes, la sensibilisation des autorités nationales aux standards de la Convention et d'assurer l'application de ceux-ci" ¹⁵.

3. Uit het bovenstaande volgt dat de al dan niet naleving van de "Beginselen van Parijs" door de staten een aantal concrete gevolgen heeft.

Zo bijvoorbeeld zijn de Belgische instellingen ter bescherming en bevordering van de rechten van de mens thans niet erkend als instellingen met een A-status door het Internationaal comité voor de coördinatie van nationale instellingen ter bevordering en bescherming van de rechten van de mens; het Belgische Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding heeft de B-status gekregen.

Wat het principe betreft, strekt het voorliggende voorstel er terecht toe de voornoemde Europese en internationale aanbevelingen ten uitvoer te leggen.

4. Evenwel blijft de vraag of, ondanks de oprichting van een federale instelling met ruime bevoegdheden, zoals die waarop het onderzochte voorstel betrekking heeft, er voldoende rekening is gehouden met een aantal "Beginselen van Parijs".

Er moet worden vastgesteld dat op federaal niveau, behalve het reeds vermelde Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding, de volgende instellingen, die eveneens te maken hebben met de bescherming en de bevordering van de

¹⁴ Loc. cit., blz. 18.

¹⁵ Conferentie op hoog niveau over de toekomst van het Europees Hof voor de rechten van de mens, Verklaring van Interlaken, 19 februari 2010, actieplan, "B. Mise en œuvre de la Convention [européenne des droits de l'homme] au niveau national", § 4.

le Conseil supérieur de la Justice, l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, la Commission nationale pour les droits de l'enfant, la Commission de la protection de la vie privée, etc. Des institutions comparables ont été érigées au niveau des entités fédérées, comme par exemple le délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant ou le "Vlaamse Kinderrechtencommissaris".

Or, selon les "Principes de Paris", "les institutions nationales sont dotées d'un mandat aussi étendu que possible" ¹⁶ et ce sont "*toutes [les] questions relatives à la protection et à la promotion des droits de l'homme*" qui devraient être attribuées aux institutions nationales en question ¹⁷. Le texte considère également qu'à tout le moins, "[d]ans le cadre de son fonctionnement, l'institution nationale doit, entre autres, "[...] [e]ntretenir une concertation avec les autres organes juridictionnels ou non, chargés de la promotion et de la protection des droits de l'homme (notamment ombudsmen, médiateurs, ou d'autres organes similaires)" ¹⁸.

Le rapport précité de l'Agence européenne des droits fondamentaux expose également ce qui suit:

— "*This is not to say that specialised bodies, such as equality bodies or data protection authorities, should inevitably be part of a single NHRI. Yet, there is a need for an overarching body that can ensure that all issues are addressed by some entity, that gaps are covered and that human and fundamental rights are given due attention in their entirety*" ¹⁹.

— "*To ensure that fundamental rights for the people living in Europe are real, there is a need for a stronger fundamental rights architecture, that can offer a 'one-stop-shop' or at least a portal to a set of institutions and mechanisms, that is sufficiently independent and empowered, and that can make a genuine difference on the ground*" ²⁰.

La proposition ne rencontre pas ces préoccupations. Si le législateur maintient les institutions existantes de protection et de promotion sectorielle des droits de l'homme, ce qu'il est d'ailleurs tenu de faire lorsqu'il s'agit d'institutions consacrées par la Constitution, comme le Conseil supérieur de la Justice ²¹⁻²², il conviendrait à tout le moins que leur relation avec l'institution nationale dont la création est envisagée soit organisée.

rechten van de mens, naast elkaar bestaan: de Hoge Raad voor de Justitie, het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, de Nationale Commissie voor de rechten van het kind, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, enz. Op het niveau van de deelgebieden zijn vergelijkbare instellingen opgericht, zoals bijvoorbeeld de Vlaamse Kinderrechtencommissaris of de "*délégué général de la Communauté française aux droits de l'enfant*".

Volgens de "Beginselen van Parijs" echter wordt aan de nationale instellingen een zo ruim mogelijk mandaat toegekend ¹⁶ en zouden de nationale instellingen in kwestie kennis moeten nemen van *alle* kwesties met betrekking tot de bescherming en de bevordering van de rechten van de mens ¹⁷. In de tekst wordt eveneens gesteld dat op zijn minst, in het kader van haar werking, de nationale instelling onder andere overleg moet plegen met de andere al dan niet rechterlijke organen, belast met de bevordering en de bescherming van de rechten van de mens (inzonderheid ombudsmannen, bemiddelaars, of andere soortgelijke organen)" ¹⁸.

In het voornoemde verslag van het Europees Bureau voor de Grondrechten staat eveneens het volgende:

— "*This is not to say that specialised bodies, such as equality bodies or data protection authorities, should inevitably be part of a single NHRI. Yet, there is a need for an overarching body that can ensure that all issues are addressed by some entity, that gaps are covered and that human and fundamental rights are given due attention in their entirety*" ¹⁹.

— "*To ensure that fundamental rights for the people living in Europe are real, there is a need for a stronger fundamental rights architecture, that can offer a 'one-stop-shop' or at least a portal to a set of institutions and mechanisms, that is sufficiently independent and empowered, and that can make a genuine difference on the ground*" ²⁰.

In het voorstel wordt aan deze verwachtingen niet tegemoetgekomen. Indien de wetgever de bestaande instellingen voor sectorale bescherming en bevordering van de rechten van de mens handhaaft, waartoe hij trouwens gehouden is wanneer het gaat om instellingen die in de Grondwet verankerd zijn, zoals de Hoge Raad voor de Justitie ²¹⁻²², zou op zijn minst de verhouding tussen die instellingen en de federale instelling waarvan de oprichting beoogd wordt, geregeld moeten worden.

¹⁶ "Principes de Paris", "A. Compétences et attributions", § 2.

¹⁷ *Ibid.*, § 3, a (italiques ajoutés).

¹⁸ *Ibid.*, "C. Modalités de fonctionnement", lettre f.

¹⁹ Agence européenne pour les droits fondamentaux, "National Human Rights Institutions in the EU Member States. Strengthening the fundamental rights architecture in the EU", http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/home/home_en.htm, p. 7.

²⁰ *Ibid.*, p. 8.

²¹ Article 151, §§ 2 et 3, de la Constitution.

²² Il va de soi que le législateur fédéral ne pourrait pas davantage mettre en question unilatéralement l'existence d'institutions comparables créées par les Communautés et les Régions, dont des exemples sont donnés ci-avant.

¹⁶ "Beginselen van Parijs", "A. Competences et attributions", § 2.

¹⁷ *Ibid.*, § 3, a (cursief toegevoegd).

¹⁸ *Ibid.*, "C. Modalités de fonctionnement", f.

¹⁹ Europees Bureau voor de Grondrechten, "National Human Rights Institutions in the EU Member States. Strengthening the fundamental rights architecture in the EU", http://www.fra.europa.eu/fraWebsite/home/home_en.htm, blz. 7.

²⁰ *Ibid.*, blz. 8.

²¹ Artikel 151, §§ 2 en 3, van de Grondwet.

²² Het spreekt vanzelf dat de federale wetgever evenmin eenzijdig het bestaan in vraag kan stellen van vergelijkbare instellingen die opgericht zijn door de Gemeenschappen en de Gewesten, waarvan hierboven voorbeelden gegeven zijn.

Le rapport précité de l'Agence européenne des droits fondamentaux expose à cet égard ce qui suit:

“the establishment of an NHRI should support and connect the work already in existence by ensuring a coherent, coordinated, and comprehensive approach to human rights promotion and protection. Furthermore the experience gained in other bodies should also be capitalised upon. This could be done by ensuring that these entities are represented in the NHRI, or that coordination between these bodies is secured by an NHRI with an overarching mandate” ²³.

La disposition figurant à l'article 3, e, de la proposition, selon laquelle “[l]a Commission fédérale des droits de l'homme a pour missions de: [...] e) coopérer avec l'Organisation des Nations Unies et tout autre organisme des Nations Unies, les institutions internationales et nationales qui ont compétence dans les domaines de la promotion et de la protection des droits de l'homme”, est à cet égard insuffisante.

B. La compétence du législateur fédéral

Les missions de la Commission fédérale des droits de l'homme

5. Outre les missions de la Commission fédérale des droits de l'homme restant dans le cadre fédéral, la proposition tend à lui confier des compétences relevant des entités fédérées.

Plus spécialement:

— la Commission dispose d'une compétence consultative au profit des “gouvernements des entités fédérées” et des “assemblées parlementaires [...] fédérées” ²⁴;

— elle “veill[e] à l'harmonisation” non seulement des “lois” mais aussi des “décrets et ordonnances, des règlements et des pratiques administratives”, sans que ces règlements et pratiques soient limités à ceux restant dans l'orbite fédérale, “avec les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme, auxquels l'État belge est partie, et à leur mise en œuvre effective” ²⁵;

— elle “communique chaque année [...] aux assemblées parlementaires des entités fédérées un rapport sur ses activités” ²⁶.

In het voormelde verslag van het Europees Bureau voor de Grondrechten wordt in dit verband het volgende gesteld:

“the establishment of an NHRI should support and connect the work already in existence by ensuring a coherent, coordinated, and comprehensive approach to human rights promotion and protection. Furthermore the experience gained in other bodies should also be capitalised upon. This could be done by ensuring that these entities are represented in the NHRI, or that coordination between these bodies is secured by an NHRI with an overarching mandate” ²³.

De bepaling in artikel 3, e, van het voorstel, volgens welke “[de] Federale Mensenrechtencommissie [...] tot taak [heeft] [...] e) samen te werken met de Verenigde Naties en elke VN-instantie, alsook met de internationale en nationale instellingen die bevoegd zijn in verband met de bevordering en bescherming van de mensenrechten”, is in dit opzicht ontoereikend.

B. Bevoegdheid van de federale wetgever

De taken van de Federale Mensenrechtencommissie

5. Het voorstel strekt ertoe aan de Federale Mensenrechtencommissie taken op te dragen die in het federale kader blijven, en daarnaast bevoegdheden op te dragen die tot de deelgebieden behoren.

Meer bepaald:

— beschikt de Commissie over een adviserende bevoegdheid ten behoeve van de “regeringen van de deelgebieden” en van de “parlementaire assemblees [...] van de deelgebieden” ²⁴;

— ziet ze “erop toe [...] dat niet alleen de wetten, maar ook de decreten en ordonnances, verordeningen en administratieve praktijken”, zonder dat deze verordeningen en praktijken beperkt zijn tot die welke binnen de federale sfeer blijven, “sporen met de internationale mensenrechtinstrumenten die de Belgische Staat heeft bekrachtigd, en daadwerkelijk tot uitvoering worden gebracht” ²⁵;

— “bezorgt [ze] [...] de parlementaire assemblees van de deelgebieden jaarlijks een activiteitenverslag” ²⁶.

²³ Loc. cit., p. 54.

²⁴ Article 3, a), de la proposition.

²⁵ Article 3, c), de la proposition.

²⁶ Article 12 de la proposition.

²³ Loc. cit., blz. 54.

²⁴ Artikel 3, a), van het voorstel.

²⁵ Artikel 3, c), van het voorstel.

²⁶ Artikel 12 van het voorstel.

6. Les droits de l'homme ne forment pas une matière en soi mais relèvent de la compétence de l'autorité fédérale ou des entités fédérées, selon la compétence exercée²⁷: comme l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État l'a maintes fois relevé,

“[t]ant la Cour d'arbitrage, que le Conseil d'État, section de législation, ont jugé qu'il appartenait à chaque législateur, dans la limite de ses compétences, de concrétiser les droits fondamentaux définis par des normes supérieures²⁸, dans les matières qui lui ont été attribuées”²⁹.

²⁷ S. Van Drooghenbroeck et J. Velaers, “La répartition des compétences dans la lutte contre la discrimination”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Les nouvelles lois luttant contre la discrimination*, Bruxelles, La Charte, 2008, p. 101-127; J. Sautois et V. van der Plancke, “Extension du domaine de la lutte contre les discriminations. Les nouvelles normes en Communauté française, en Région wallonne et en Région bruxelloise”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Actualités du droit de la lutte contre la discrimination*, Bruxelles, La Charte, 2010, p. 161-168; D. Cuypers, “De nieuwe Vlaamse antidiscriminatiewetgeving”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *op. cit.*, p. 197-202.

²⁸ Note 18 dans l'avis cité: Cour d'arbitrage, n° 54/96, 3 octobre 1996, B.9; Cour d'arbitrage, n° 124/99, 25 novembre 1999, B.4.4; Cour d'arbitrage, n° 124/2000, 29 novembre 2000, B.4.2; pour les avis du Conseil d'État, voir notamment l'avis 25 131/VR des 18 novembre [1996] et 13 mai 1997 sur une proposition de décret “garantissant le droit à la liberté d'information et à la diffusion d'informations brèves par les radiodiffuseurs”, (*Doc. parl.*, Parl. fl., S.E. 1995, n° 82/2); avis 28 197/1 donné le 16 février 1999 sur un avant-projet, devenu la loi du 7 mai 1999 “sur l'égalité de traitement entre hommes et femmes en ce qui concerne les conditions de travail, l'accès à l'emploi et aux possibilités de promotion, l'accès à une profession indépendante et les régimes complémentaires de sécurité sociale” (*Doc. parl.*, Chambre, 1998-1999, n°s 2057/1 et 2058/1); avis 30 462/2, donné le 16 novembre 2000 sur l'avant-projet devenu la loi du 25 février 2003 “tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme” (*Doc. parl.*, Sénat, 1998-1999, n° 1341/1); avis 40 469/VR donné le 22 juin 2006 sur un avant-projet de loi “visant à autoriser l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public” et sur un accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française “concernant l'accès des chiens d'assistance aux lieux ouverts au public”; avis 40 620/VR et 40 621/VR donné à la même date sur un avant-projet de décret de la Région wallonne “relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public” et un avant-projet de décret “relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution”.

²⁹ Avis n° 40 689/AG du 11 juillet 2006 sur un avant-projet devenu la loi du 10 mai 2007 modifiant la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie, *Doc. parl.*, Chambre, 2006-2007, n° 51-2720/1, § 8.1, p. 84-85.

6. De mensenrechten vormen geen aangelegenheid op zich, maar vallen onder de bevoegdheid van de federale overheid of van de deelgebieden, naargelang van de uitgeoefende bevoegdheid²⁷: zoals de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State herhaaldelijk erop heeft gewezen,

“[hebben] zowel het Arbitragehof als de Raad van State, afdeling Wetgeving, [...] geoordeeld dat het elke wetgever, binnen de eigen bevoegdheidssfeer, toekomt om door hogere rechtsnormen²⁸ omschreven grondrechten met betrekking tot de hem toevertrouwde aangelegenheden te concretiseren”²⁹.

²⁷ S. Van Drooghenbroeck et J. Velaers, “La répartition des compétences dans la lutte contre la discrimination”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Les nouvelles lois luttant contre la discrimination*, Brussel, die Keure, 2008, blz. 101-127; J. Sautois et V. van der Plancke, “Extension du domaine de la lutte contre les discriminations. Les nouvelles normes en Communauté française, en Région wallonne et en Région bruxelloise”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *Actualités du droit de la lutte contre la discrimination*, Brussel, die Keure, 2010, blz. 161-168; D. Cuypers, “De nieuwe Vlaamse antidiscriminatiewetgeving”, in C. Bayart, S. Sottiaux et S. Van Drooghenbroeck (éds.), *op. cit.*, blz. 197-202.

²⁸ Voetnoot 18 in het vermelde advies: Arbitragehof, nr. 54/96, 3 oktober 1996, B.9; Arbitragehof, nr. 124/99, 25 november 1999, B.4.4; Arbitragehof, nr. 124/2000, 29 november 2000, B.4.2; voor adviezen van de Raad van State, zie onder meer advies 25 131/VR van 18 november [1996] en 13 mei 1997 over een voorstel van decreet “houdende regeling van het recht op vrije nieuwsgaring en de uitzending van korte berichten door de omroepen” (*Parl. St.*, VI. P., B.Z. 1995, nr. 82/2); advies 28 197/1 gegeven op 16 februari 1999 over een voorontwerp van wet, dat heeft geleid tot de wet van 7 mei 1999 “op de gelijke behandeling van mannen en vrouwen ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden, de toegang tot het arbeidsproces, de beroepsopleiding en de promotiekanalen, de toegang tot een zelfstandig beroep en de aanvullende regelingen voor sociale zekerheid” (*Gedr. St.*, Kamer, 1998-1999, nrs. 2057/1 et 2058/1); advies 30 462/2, gegeven op 16 november 2000 over een voorontwerp, dat heeft geleid tot de wet van 25 februari 2003, “ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding” (*Gedr. St.*, Senaat, 1998-1999, nr. 1341/1); advies 40 469/VR gegeven op 22 juni 2006 over een voorontwerp van wet “houdende toelating van de assistentiehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen” en samenwerkingsakkoord tussen de federale Staat, de Vlaamse gemeenschap, het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschap-pelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie “betreffende de toegang van assistentiehonden tot de voor het publiek toegankelijke plaatsen”; adviezen 40 620/VR en 40 621/VR gegeven op dezelfde datum over een voorontwerp van decreet van het Waals Gewest “relatief à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public” en een voorontwerp van decreet “relatif à l'accessibilité aux personnes handicapées accompagnées de chiens d'assistance des établissements et installations destinés au public dans les matières réglées en vertu de l'article 138 de la Constitution”.

²⁹ Advies nr. 40 689/AV van 11 juli 2006 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 10 mei 2007 tot wijziging van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme en xenofobie ingegeven daden, *Parl. St.* Kamer 2006-2007, nr. 51-2720/1, § 8.1, blz. 84-85.

7. Il n'appartient en conséquence pas au législateur fédéral de créer et d'organiser une institution ayant vocation à interférer, fût-ce partiellement, dans les compétences des entités fédérées.

La section de législation du Conseil d'État a admis — il est vrai — qu'un niveau de pouvoir peut créer des organes consultatifs ne s'inscrivant pas entièrement dans ses compétences, notamment "sur des aspects présentant à tout le moins des points de convergence avec la compétence d'autres niveaux de pouvoir", compte tenu du fait qu'il est alors difficile de faire abstraction de la politique menée par ces niveaux de pouvoir dans ces domaines ³⁰: "[d]onner un avis n'implique en effet pas l'exercice d'une compétence normative, tandis que, pour exercer ses propres compétences, il peut être utile que l'autorité qui a institué l'organe consultatif soit informée sur certains aspects de matières qui, bien que relevant d'autres autorités, se rapportent néanmoins à des matières ou des aspects de celles-ci qui sont effectivement de sa compétence".

En l'espèce, la Commission fédérale des droits de l'homme aurait une compétence bien plus large, tendant à influencer l'exercice des compétences fédérales mais aussi de celles des entités fédérées. Ainsi conçue, la proposition porte atteinte à l'autonomie des entités fédérées³¹.

8. Il serait certes loisible au législateur de revoir la proposition pour limiter les compétences de la Commission à celles qui relèvent de l'autorité fédérale ou à en configurer les missions de manière strictement informative à l'égard de l'autorité fédérale mais pareilles restrictions éloigneraient cette institution des objectifs poursuivis par les auteurs de la proposition et des recommandations précitées des institutions internationales relatives au champ d'activités des institutions nationales de protection et de promotion des droits de l'homme. Ceci ne mettrait pas la législation proposée en harmonie avec les "Principes de Paris" et ne permettrait pas à la Commission d'être reconnue sous le statut A selon les critères du Comité international de coordination des institutions nationales pour la promotion et la protection des droits de l'homme.

Afin d'atteindre ces objectifs, il conviendrait que l'ensemble des niveaux de pouvoir de la Belgique fédérale conclue un accord de coopération au sens de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qui pourrait alors conférer des compétences transversales à la Commission dont la création est envisagée ³²⁻³³.

³⁰ Avis portant les n^{os} 39 847/VR et 39 848/VR donné le 8 février 2006 sur des propositions de loi portant création d'un Conseil consultatif fédéral des seniors et instituant un Comité consultatif fédérale pour le secteur des seniors (*Doc. parl.*, Sénat, 2005-2006, n^o 3-1027/3, n^o 3, p. 2).

³¹ En ce sens: l'avis n^o 48 892/AG donné ce jour par l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État sur une proposition de loi visant à créer un Centre de promotion de la diversité linguistique (*Doc. parl.*, Chambre, 2010-2011, n^o 435/1).

³² En ce sens: l'avis n^o 48 892/AG précité.

³³ Article 4, § 2, alinéa 1^{er}, d, de la proposition.

7. Het komt bijgevolg niet aan de federale wetgever toe om een instelling op te richten en te organiseren die bedoeld is om, zij het gedeeltelijk, zich te mengen in de bevoegdheden van de deelgebieden.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State is er weliswaar van uitgegaan dat een bevoegdheidsniveau adviserende organen kan oprichten die niet volledig in zijn bevoegdheden passen, inzonderheid "over aspecten die minstens raakvlakken vertonen met de bevoegdheid van [andere bevoegdheidsniveaus]", gelet op het feit dat het in dat geval moeilijk is het beleid dat door deze bevoegdheidsniveaus in deze domeinen wordt gevoerd buiten beschouwing te laten ³⁰: "door het verlenen van een advies wordt immers geen normatieve bevoegdheid uitgeoefend, terwijl het voor het uitoefenen van de bevoegdheden van de overheid die het adviesorgaan heeft ingesteld, nuttig kan zijn om voorgelicht te worden omtrent bepaalde aspecten van aangelegenheden waarvoor weliswaar andere overheden bevoegd zijn, maar die toch verband houden met aangelegenheden of aspecten van aangelegenheden waarvoor die overheid wel bevoegd is".

In casu zou de Federale Mensenrechtencommissie een ruimere bevoegdheid hebben, die ertoe strekt de uitoefening van de federale bevoegdheden, maar ook die van de deelgebieden te beïnvloeden. Met het aldus opgevatte voorstel wordt inbreuk gepleegd op de autonomie van de deelgebieden³¹.

8. Het zou de wetgever weliswaar vrijstaan het voorstel te herzien om de bevoegdheden van de Commissie te beperken tot die welke tot de federale overheid behoren of de taken ervan op een strikt informatieve wijze te herschikken ten aanzien van de federale overheid, maar zulke beperkingen zouden deze instelling nog verder verwijderen van de doelstellingen die door de indieners van het voorstel worden nagestreefd en van de voormelde aanbevelingen van de internationale instellingen inzake het werkterrein van de nationale instellingen voor de bescherming en bevordering van de mensenrechten. Dit zou de voorgestelde wetgeving niet doen overeenstemmen met de "Beginselen van Parijs" en zou het niet mogelijk maken de Commissie te erkennen onder de A-status volgens de criteria van het Internationaal Comité voor coördinatie van nationale instellingen voor de bevordering en bescherming van de mensenrechten.

Om deze doelstellingen te bereiken, moeten alle bevoegdheidsniveaus van het federale België een samenwerkingsakkoord sluiten in de zin van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, dat dan transversale bevoegdheden zou kunnen opdragen aan de Commissie waarvan de oprichting overwogen wordt ³²⁻³³.

³⁰ Advies met de nrs. 39 847/VR en 39 848/VR gegeven op 8 februari 2006 over wetsvoorstellen tot oprichting van een Federale Adviesraad voor Senioren en tot oprichting van een Federale Adviesraad voor de sector van de senioren (*Parl. St. Senaat* 2005-2006, nr.3-1027/3, nr. 3, blz. 2).

³¹ In deze zin: advies nr. 48 892/AV heden uitgebracht door de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State over een wetsvoorstel tot oprichting van een Centrum ter bevordering van de taalverscheidenheid (*Parl. St. Kamer* 2010-2011, nr. 435/1).

³² In deze zin: voornoemd advies nr. 48 892/AV.

³³ Artikel 4, § 2, eerste lid, d, van het voorstel

La composition et le fonctionnement de la Commission fédérale des droits de l'homme

9. La proposition soulève d'autres difficultés au regard des règles de répartition des compétences entre l'État, les Communautés et les Régions.

En vertu de son article 4, § 2, la Commission fédérale des droits de l'homme comprendrait des députés et sénateurs fédéraux mais également, nonobstant son intitulé, des représentants des parlements des Communautés, désignés par ces derniers. Des "représentants des universités et établissements assimilés aux universités", qui relèvent des Communautés, sont également tenus de participer à la Commission³⁴. Cette dernière est destinée à fonctionner de manière collégiale, chacun de ses membres disposant d'une voix délibérative.

10. Indépendamment du fait que les régions et les institutions communautaires bruxelloises, soumises pourtant, elles aussi, au respect des droits de l'homme, ne sont ainsi pas représentées au sein de la Commission fédérale des droits de l'homme et outre les questions posées, au regard de l'autonomie des assemblées parlementaires, par les pouvoirs détenus par la Chambre des représentants à l'égard de l'ensemble des membres de la Commission, en ce compris à l'égard de ceux qui émanent d'autres assemblées, cette manière de concevoir sa composition et son fonctionnement n'est pas admissible.

L'autonomie de l'autorité fédérale, des communautés et des régions s'oppose en effet à ce qu'un niveau de pouvoir contraigne d'autres à participer aux institutions qu'il crée. Par ailleurs, leur abstention mettrait en cause la régularité des délibérations et des actes de ces dernières.

En conséquence, comme l'a indiqué à plusieurs reprises le Conseil d'État, section de législation, une représentation des entités fédérées dans un organe consultatif fédéral n'est possible qu'à la condition que cette représentation soit purement facultative, ce qui implique qu'il faille préciser que la circonstance qu'il n'est pas proposé de représentants ou que ces derniers n'assistent pas aux réunions des organes est sans incidence sur le fonctionnement de ces organes ou sur la validité de leurs actes³⁵.

En l'espèce, cette condition n'est pas remplie. Il ne ressort d'aucune disposition de la proposition que la non-désignation de ces membres ou leur non-participation aux réunions de

Samenstelling en werkwijze van de Federale Mensenrechtencommissie

9. Het voorstel doet andere problemen rijzen ten aanzien van de regels voor de verdeling van de bevoegdheden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten.

Krachtens artikel 4, § 2, ervan zou de Federale Mensenrechtencommissie bestaan uit federale kamerleden en senatoren, maar eveneens, ondanks zijn naam, uit vertegenwoordigers van de parlementen van de Gemeenschappen, aangewezen door deze laatste. "Vertegenwoordigers van de universiteiten en met universiteiten gelijkgestelde instellingen", die onder de Gemeenschappen ressorteren, dienen eveneens deel uit te maken van de Commissie³⁴. Het is de bedoeling dat ze collegiaal functioneert, waarbij elk van haar leden stemrecht heeft.

10. Los van het feit dat de gewesten en de Brusselse gemeenschapsinstellingen, die er nochtans ook toe gehouden zijn de mensenrechten in acht te nemen, aldus niet vertegenwoordigd zijn in de Federale Mensenrechtencommissie, en naast de vragen inzake de autonomie van de parlementaire vergaderingen die de bevoegdheden welke de Kamer van volksvertegenwoordigers bezit ten aanzien van alle leden van de Commissie, doen rijzen, met inbegrip van die ten aanzien van andere vergaderingen uitgaan, is deze wijze waarop de samenstelling en de werkwijze ervan is opgevat niet aanvaardbaar.

De autonomie van de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten staat er immers aan in de weg dat een bevoegdheidsniveau andere bevoegdheidsniveaus verplicht deel uit te maken van de instellingen die het opricht. Hun verzuim om op te treden zou bovendien de regelmatigheid van de besluiten en handelingen van deze instellingen op de helling zetten.

Bijgevolg, zoals de Raad van State, afdeling Wetgeving, er reeds herhaaldelijk heeft op gewezen, is een vertegenwoordiging van de deelentiteiten in een federaal adviesorgaan slechts mogelijk op voorwaarde dat deze vertegenwoordiging louter facultatief is, wat impliceert dat aangegeven wordt dat de omstandigheid dat geen vertegenwoordigers worden voorgesteld of de omstandigheid dat laatstgenoemden de vergaderingen van de organen niet bijwonen, geen gevolgen kan hebben voor de werking van deze organen of voor de geldigheid van de handelingen die deze organen stellen³⁵.

In casu is aan die voorwaarde niet voldaan. Uit geen enkele bepaling van het voorstel blijkt dat de omstandigheid dat die leden niet aangewezen zouden worden of dat zij niet

³⁴ Article 4, § 2, alinéa 1^{er}, d, de la proposition.

³⁵ Voir d'une manière générale l'avis n° 38 161/AG donné le 24 mars 2005 par l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État sur une proposition de loi modifiant la loi du 16 juillet 1973, en vue de scinder la Commission nationale permanente du Pacte culturel (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, n° 1572/2, n° 4, et les références citées). Voir aussi l'avis portant les nos 39 847/VR et 39 848/VR, loc. cit., n° 4.2.1, p. 3.

³⁴ Artikel 4, § 2, eerste lid, d, van het voorstel.

³⁵ Zie in het algemeen advies nr. 38 161/AV gegeven op 24 maart 2005 door de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State over een voorstel van wet tot wijziging van de wet van 16 juli 1973 met het oog op de splitsing van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie (*Parl. St. Kamer* 2004-2005, nr. 1572/2, nr. 4, en de geciteerde verwijzingen). Zie ook het advies met de nrs. 39 847/VR en 39 848/VR, loc. cit., nr. 4.2.1, blz. 3.

la Commission demeurerait sans répercussion sur le fonctionnement de cet organe ou sur la validité de ses décisions.

Il pourrait se concevoir également, en théorie, de recourir à l'article 92^{ter} de la loi spéciale précitée du 8 août 1980, en vertu duquel le Roi règle, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, pris de l'accord des gouvernements compétents, la représentation des Communautés et des Régions dans les organes de gestion ou de décision des institutions et organismes fédéraux, notamment consultatifs et de contrôle, qu'il désigne. Le recours à ce procédé rendrait la collaboration des entités concernées non plus purement facultative, mais obligatoire ³⁶.

11. Toutefois, plus fondamentalement, pareilles révisions de la proposition ou pareils compléments à celle-ci, comme la restriction examinée ci-avant de la compétence de la Commission à des missions limitées au seul giron fédéral, irait à l'encontre tant des objectifs poursuivis par les auteurs de la proposition que des souhaits d'instances internationales et européennes, tels qu'ils ont été résumés plus haut.

La seule manière de régler la difficulté consisterait à inclure le règlement de ces questions dans l'accord de coopération dont la conclusion a été suggérée plus haut ³⁷.

L'accord de coopération à conclure pourrait s'inspirer de l'accord de coopération entre l'État, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits des enfants, conclu à Bruxelles le 19 septembre 2005, qui a reçu l'assentiment du législateur fédéral par la loi du 1^{er} mai 2006 ³⁸. Il faut toutefois tenir compte du fait que la Commission nationale pour les droits des enfants est avant tout un organe réunissant les différentes autorités concernées (autorité fédérale et entités fédérées), alors que la Commission nationale des droits de l'homme serait un organe indépendant.

*
* *

12. C'est sous ces réserves que les observations particulières qui suivent sont émises.

³⁶ C.C., n° 15/99, 10 février 1999, B.10.

³⁷ La section de législation du Conseil d'État a déjà fait cette suggestion, par exemple pour la Commission fédérale "Droits du patient" (avis n° 32 299/3 donné le 4 décembre 2001 sur un avant-projet devenu la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient, *Doc. parl.*, Chambre, 2001-2002, n° 1642/1).

³⁸ Voir l'avis n° 37 620/VR donné le 8 septembre 2004 sur l'avant-projet devenu la loi du précitée du 1^{er} mai 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, n° 2086/1).

aanwezig zouden zijn op de vergaderingen van de Commissie geen weerslag zou hebben op de werking van dat orgaan of op de geldigheid van de beslissingen ervan.

In theorie zou men zich ook kunnen indenken dat teruggegrepen wordt naar artikel 92^{ter} van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980, krachtens welke bepaling de Koning na overleg in de Ministerraad bij een koninklijk besluit, genomen na akkoord van de bevoegde regeringen, de vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten regelt in de beheers- of beslissingsorganen van de federale instellingen en organismen, onder meer met een adviserende en controlerende taak, die Hij aanduidt. Door de aanwending van dat procedé zou de medewerking van de entiteiten in kwestie niet langer louter facultatief maar verplicht worden ³⁶.

11. Een meer fundamentele opmerking is evenwel dat zulke herzieningen van het voorstel of zulke aanvullingen ervan, zoals de hiervoren onderzochte beperking van de bevoegdheid van de Commissie tot opdrachten die beperkt zijn tot het louter federale bereik, zouden ingaan zowel tegen de doelstellingen die de indieners van het voorstel nastreven als tegen de wensen van internationale en Europese instanties zoals die hiervoren samengevat zijn.

De enige manier om dit probleem op te lossen, bestaat erin het regelen van die kwesties op te nemen in het samenwerkingsakkoord waarvan het sluiten hiervoren in overweging gegeven is ³⁷.

Voor het samenwerkingsakkoord dat gesloten moet worden, zou men zich kunnen baseren op het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Nationale commissie voor de rechten van het kind, gesloten te Brussel, op 19 september 2005 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, welk akkoord door de federale wetgever goedgekeurd is bij wet van 1 mei 2006 ³⁸. Er mag echter niet uit het oog verloren worden dat de Nationale commissie voor de rechten van het kind in de eerste plaats een orgaan is waarin de verschillende betrokken overheden (federale overheid en deelentiteiten) samenkomen, terwijl de Federale Mensenrechtencommissie een onafhankelijk orgaan zou zijn.

*
* *

1.2. Onder dit voorbehoud worden de volgende bijzondere opmerkingen gemaakt.

³⁶ Grondwettelijk Hof, nr. 15/99, 10 februari 1999, B.10.

³⁷ De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft dat reeds eerder in overweging gegeven, bijvoorbeeld voor de federale commissie "Rechten van de patiënt" (advies nr. 32 299/3, gegeven op 4 december 2001 over een voorontwerp dat geleid heeft tot de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt, *Parl. St. Kamer* 2001-02, nr. 1642/1)).

³⁸ Zie advies nr. 37 620/VR, gegeven op 8 september 2004, over een voorontwerp dat tot de voormelde wet van 1 mei 2006 geleid heeft (*Parl. St. Kamer* 2005-06, nr. 2086/1).

III. — Observations particulières

Article 3

Au *littera* b, il est prévu que la Commission fédérale des droits de l'homme aurait notamment pour mission de "recommander la ratification des instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme ou l'adhésion à ces instruments".

Lorsqu'une compétence est octroyée à un organisme, il n'y a pas lieu en principe de déterminer le sens dans lequel il l'exercera, fût-ce dans le domaine des droits de l'homme. Il ne faut pas exclure qu'après examen, la Commission ait de justes motifs de ne pas recommander la ratification ou l'adhésion en question.

Il serait préférable de rédiger cette disposition comme suit: "examiner l'opportunité de ratifier les instruments internationaux relatifs aux droits de l'homme ou d'adhérer à ces instruments".

Article 4

1. Le paragraphe 2 tend à assurer la "représentation" de plusieurs secteurs de la société, spécialement en son alinéa 1^{er}, a à f.

Il y aurait lieu de préciser la procédure qui permettra d'atteindre la représentativité de ces secteurs. Si, pour les représentants des barreaux et organisations représentatives des travailleurs, des employeurs et des travailleurs indépendants, mentionnés aux *litteras* a à c, il appartient aux organes compétents de ces organisations de procéder aux désignations, il conviendrait, pour les trois autres catégories, de prévoir par exemple que la Chambre des représentants organise une procédure d'appel public pour inviter les institutions et associations concernées, ainsi que tout candidat agissant à titre individuel ³⁹, à soumettre des candidatures qui leur paraissent représentatives.

Ceci permettrait également d'éviter la mention d'une association nommément désignée au *littera* e, à savoir "l'Association Générale des Journalistes Professionnels de Belgique". Le texte pourrait alors se limiter à y mentionner des "représentants des organisations professionnelles de journalistes".

2. Au paragraphe 1^{er}, on n'aperçoit pas comment combiner la règle, inscrite à l'alinéa 1^{er}, selon laquelle la Commission "comprend quarante-neuf membres effectifs et quarante-neuf membres suppléants" et celle, figurant à l'alinéa 2, qui impose "un nombre égal de membres d'expression française et de membres d'expression néerlandaise", sauf à considérer que le "représentant du Parlement de la Communauté germanophone" mentionné au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, k, échappe à l'application de cette règle.

³⁹ Voir l'article 4, § 2, alinéa 3, de la proposition.

III. — Bijzondere opmerkingen

Artikel 3

Onder b) wordt bepaald dat de Federale Mensenrechtencommissie inzonderheid tot taak zou hebben "de bekrachtiging van de internationale mensenrechteninstrumenten of de toetreding tot die instrumenten aan te bevelen".

Wanneer aan een instantie een bevoegdheid wordt opgedragen, bestaat er in beginsel geen grond om te bepalen in welke zin ze die bevoegdheid dient uit te oefenen, zelfs in het domein van de rechten van de mens. Het valt niet uit te sluiten dat de Commissie na onderzoek gegronde redenen heeft om de bekrachtiging of toetreding in kwestie niet aan te bevelen.

Deze bepaling zou beter als volgt gesteld worden: "nagaan of het opportuun is internationale mensenrechteninstrumenten te bekrachtigen of toe te treden tot die instrumenten".

Artikel 4

1. Paragraaf 2, inzonderheid het eerste lid, onder a) tot f), strekt ertoe de "vertegenwoordiging" te garanderen van verscheidene sectoren van de maatschappij.

Er zou moeten worden bepaald volgens welke procedure het mogelijk zal zijn de representativiteit van die sectoren tot stand te brengen. Voor de vertegenwoordigers van de balies en van de representatieve werknemers-, werkgevers- en zelfstandigenorganisaties, vermeld onder a) tot c), staat het aan het bevoegde orgaan van die organisaties om die vertegenwoordigers aan te wijzen, maar voor de drie overige categorieën zou bijvoorbeeld moeten worden bepaald dat de Kamer van volksvertegenwoordigers een procedure van openbare oproep organiseert om de betrokken instellingen en verenigingen alsook iedere gegadigde die in eigen naam handelt ³⁹, te verzoeken kandidaturen in te dienen die hun representatief toeschijnen.

Daardoor zou het eveneens mogelijk zijn dat geen bij naam genoemde vereniging hoeft te worden vermeld, zoals de onder e), genoemde "Algemene Vereniging van Beroepsjournalisten in België". De tekst zou dan beperkt kunnen worden tot de vermelding van "de vertegenwoordigers van de beroepsverenigingen van journalisten".

2. Wat paragraaf 1 betreft, is niet duidelijk hoe de in het eerste lid vermelde regel, dat de Commissie "negenenveertig vaste leden en negenenveertig plaatsvervangers telt" kan samengaan met de regel die in het tweede lid voorkomt en waarbij "een gelijk aantal Nederlandstalige en Franstalige leden" voorgeschreven wordt, tenzij ervan uitgegaan wordt dat de "vertegenwoordiger van het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap", vermeld in paragraaf 2, eerste lid, k), niet onder de toepassing van die regel valt.

³⁹ Zie artikel 4, § 2, derde lid, van het voorstel.

Si, comme on peut le supposer, telle est l'intention, le dispositif devrait être mieux rédigé en ce sens.

Article 5

Il convient de justifier, au regard des principes d'égalité et de non-discrimination, l'impossibilité totale de tout recours contre la décision par laquelle la Commission met fin au mandat d'un de ses membres pour des motifs graves.

Comme le montre l'article 14, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la circonstance selon laquelle la Commission serait un organe collatéral du pouvoir législatif ne fait pas obstacle, en soi, à soumettre ses actes à un contrôle juridictionnel.

Il devrait en aller de même, de manière plus générale, pour tous les actes administratifs que poserait la Commission.

Article 6

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, *in fine*, le mode de calcul de l'indexation qui y est prévue doit être précisé.

Article 7

Au paragraphe 3, alinéa 2, *in fine*, il conviendrait de mieux indiquer comment sont calculés les "quinze pour cent des membres de la Commission".

Lu littéralement, ce texte signifie que le pourcentage est calculé par rapport au nombre total des membres de la Commission, qu'ils soient présents ou absents lors de la délibération considérée.

Si l'intention consiste à calculer la proportion par rapport au nombre de membres présents ou encore par rapport aux votes exprimés, abstentions non comprises, il conviendrait de le préciser clairement dans le texte.

Article 11

L'alinéa 3 permet l'engagement de "personnel contractuel à durée déterminée", et ce "dans une mesure limitée et dûment justifiée".

Pareille règle déroge à celle de l'engagement en principe statutaire des agents et fonctionnaires publics, y compris de ceux au service des parlements.

À l'instar de ce que prévoit par exemple l'article 2 de l'arrêté royal du 22 décembre 2000 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'État

Als zulks, zoals verondersteld kan worden, de bedoeling is, zou het dispositief beter in die zin gesteld moeten worden.

Artikel 5

In het licht van het gelijkheidsbeginsel en van het beginsel van niet-discriminatie zou gerechtvaardigd moeten worden waarom geen enkel beroep mogelijk is tegen de beslissing waarbij de Commissie om ernstige redenen een einde maakt aan het mandaat van een van haar leden.

Zoals blijkt uit artikel 14, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, is de omstandigheid dat de Commissie een collateraal orgaan van de wetgevende macht zou zijn op zich geen beletsel om de handelingen van dat orgaan aan een rechterlijke toetsing voor te leggen.

Meer in het algemeen zou het mogelijk moeten zijn alle bestuurshandelingen die de Commissie zou stellen eveneens aan rechterlijke toetsing voor te leggen.

Artikel 6

In paragraaf 1, tweede lid, *in fine*, zou moeten worden aangegeven hoe de geplande indexering berekend dient te worden.

Artikel 7

In paragraaf 3, tweede lid, *in fine*, zou beter aangegeven moeten worden hoe de "vijftien percent van de commissieleden" berekend worden.

Letterlijk genomen, betekent die tekst dat het percentage berekend wordt ten opzichte van het totale aantal commissieleden, ongeacht of zij al dan niet aanwezig zijn bij de beraadslaging in kwestie.

Als het de bedoeling is dat percentage te berekenen ten opzichte van het aantal aanwezige leden of nog ten opzichte van het aantal uitgebrachte stemmen, onthoudingen niet meegeteld, zou zulks duidelijk aangegeven moeten worden in de tekst.

Artikel 11

Het derde lid biedt de mogelijkheid "werknemers met een arbeidsovereenkomst van bepaalde duur" in dienst te nemen, en wel "in beperkte en naar behoren verantwoorde mate".

Die regel wijkt af van de regel dat ambtenaren en overheidspersoneel, met inbegrip van het personeel dat bij een parlement werkt, in principe in vast verband in dienst moeten worden genomen.

Naar het voorbeeld van hetgeen bepaald wordt in bijvoorbeeld artikel 2 van het koninklijk besluit van 22 december 2000 tot bepaling van de algemene principes van het

applicables au personnel des services des Gouvernements de Communauté et de Région et des Collèges de la Commission communautaire commune et de la Commission communautaire française ainsi qu'aux personnes morales de droit public qui en dépendent, des critères précis devraient être énoncés dans la loi quant aux possibilités dérogatoires d'engagement contractuel.

Observation finale

La version néerlandaise du texte est déficiente.

Ainsi, par exemple:

— à l'article 4, § 2, troisième alinéa, le mot "*kandidaten*" manque entre "*organisaties*" et "*voordragen*";

— à l'article 5, § 4, il faut écrire "*mandaat voltooien*" au lieu de "*mandaat beëindigen*".

L'Assemblée générale de la section de législation était composée de

Messieurs

R. ANDERSEN	premier président du Conseil d'État,
M. VAN DAMME,	présidents de chambre,
Y. KREINS,	
P. LEMMENS,	
P. LIÉNARDY,	
J. BAERT,	conseillers d'État,
J. SMETS,	
P. VANDERNOOT,	
J. JAUMOTTE,	assesseurs de la section de législation,

Madame

M. BAGUET,

Messieurs

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH,
J. VELAERS,

administratief en geldelijk statuut van de rijksambtenaren die van toepassing zijn op het personeel van de diensten van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen en van de Colleges van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en van de Franse Gemeenschapscommissie, alsook op de publiekrechtelijke rechtspersonen die ervan afhangen, zouden in de wet precieze criteria bepaald moeten worden betreffende de mogelijkheden om daarvan af te wijken en personeel op arbeidsovereenkomst in dienst te nemen.

Slotopmerking

De Nederlandse tekst van het ontwerp is vatbaar voor verbetering.

Zo bijvoorbeeld:

— ontbreekt in artikel 4, § 2, derde lid, het woord "*kandidaten*" tussen de woorden "*organisaties*" en "*voordragen*";

— dient in artikel 5, § 4, "*mandaat ... voltooien*" te worden geschreven in plaats van "*mandaat ... beëindigen*".

De algemene vergadering van de afdeling Wetgeving was samengesteld uit

de Heren

R. ANDERSEN,	eerste voorzitter van de Raad van State,
M. VAN DAMME,	kamervoorzitters,
Y. KREINS,	
P. LEMMENS,	
P. LIÉNARDY,	
J. BAERT,	staatsraden
J. SMETS,	
P. VANDERNOOT,	
J. JAUMOTTE,	assessoren van de afdeling Wetgeving,

Mevrouw

M. BAGUET,

de Heren

B. SEUTIN,
W. VAN VAERENBERGH,
J. VELAERS,

Mesdames

A. WEYEMBERGH,
D. LANGBEEN, greffier en chef

A. BECKERS, greffier

Les rapports ont été présentés par MM. X. DELGRANGE,
premier auditeur-chef de section et M. F. VANNESTE, auditeur.

La concordance entre la version française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Mme M. BAGUET.

Le greffier en chef,

D. LANGBEEN

Le premier président,

R. ANDERSEN

de Dames

A. WEYEMBERGH,
D. LANGBEEN, hoofdgriffier,

A. BECKERS, griffier

De verslagen werden uitgebracht door de Heren X. DEL-
GRANGE, eerste auditeur-afdelingshoofd en F. VANNESTE,
auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse
tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. M. BAGUET.

De hoofdgriffier,

D. LANGBEEN

De eerste voorzitter,

R. ANDERSEN